

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL ANBIYA
AYAT 71 - 75

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Tuesday, 17 May 2022 at 02:33:3PM

silalahari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha
Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL ANBIYA AYAT 71, 72, 73, 74, 75,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَنَجِّنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ (سورة
الأنبياء آية ٧١). وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا
صَالِحِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٢). وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ
بَأْمَرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ
وَكَانُوا لَنَا عَبِيدِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٣). وَلُوطًا إِتَيْنَاهُ
حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجِّنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَ إِنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمَ سَوَاءٍ فَاسِقِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٤). وَأَدْخَلْنَاهُ فِي
رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٥).

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Anbiya Ay...

SURAH AL ANBIYA AYAT 71¹

¹ وَنَجِّنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ (سورة الأنبياء آية ٧١).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ونجينا ولوطا إلى الأرض التي
باركنا فيها للعالمين): الواو عاطفة، ونجينا فعل وفاعل ومفعول به، و(لوطا)
معطوف على الهاء، أو مفعول معه والواو واو المعية، وإلى الأرض جار

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ (سورة
الأنبياء آية ٧١).

Turutan 8 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 42,131 hingga 42,138.

الم
زيد

421 وَنَجَّيْنَاهُ وَسَلَّمْنَاهُ
31

ومجرور متعلقان بـ(نجيناه) أو متعلقان بمحذوف حال، والتي صفة لـ(لأرض)،
وجملة (باركنا فيها للعالمين) صلة (التي) لا محل لها من الإعراب، وفيها حال،
وللعالمين جار ومجرور متعلقان بـ(باركنا).

إعراب القرآن للدعاس - (وَنَجَّيْنَاهُ) فعل ماض وفاعله ومفعوله والجملة
معطوفة على ما سبق (وَلُوطًا) معطوف على المفعول به من نجيناه (إِلَى
الْأَرْضِ) متعلقان بالفعل المتقدم (الَّتِي) اسم موصول صفة في محل جر (بَارَكْنَا)
فعل ماض وفاعله والجملة صلة لا محل لها من الإعراب (فِيهَا) متعلقان بباركنا
(لِلْعَالَمِينَ) اللام حرف جر والعالمين اسم مجرور بالياء لأنه ملحق بجمع المذكر
السالم متعلقان بباركنا.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (نَجَّيْ) فعل ماض مزيد الرباعي
باب (فَعَّلَ)، من مادة (نَجَو)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم، جمع، (ه) ضمير،
غائب، مذكر، مفرد. (وَ) حرف عطف، (لُوطًا) علم. (إِلَى) حرف جر. (الْ)،
(أَرْضِ) اسم، من مادة (أَرْض)، مؤنث، مجرور. (الَّتِي) اسم موصول، مؤنث،
مفرد. (بَرَكْ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (فَاعَلَ)، من مادة (بَرَك)، متكلم،
جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (فِي) حرف جر، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث،
مفرد. (لِ) حرف جر، (لِ) (عَلَمِينَ) اسم، من مادة (عَلَم)، مذكر، جمع،
مجرور.

421 وَلُوطًا 32 لُوطٌ: رَسُولٌ أَرْسَلَهُ اللَّهُ لِيَهْدِيَ قَوْمَهُ وَيَدْعُوهُمْ إِلَى عِبَادَةِ اللَّهِ، **الم زيد** وَكَانُوا قَوْمًا ظَالِمِينَ يَأْتُونَ الْفَوَاحِشَ وَيَعْتَدُونَ عَلَى الْغُرَبَاءِ **زيد** وَكَانُوا يَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ فَلَمَّا دَعَاهُمْ لُوطٌ لِتَرْكِ الْمُنْكَرَاتِ أَرَادُوا أَنْ يُخْرِجُوهُ هُوَ وَقَوْمُهُ فَلَمْ يُؤْمِنْ بِهِ غَيْرُ بَعْضٍ مِنْ آلِ بَيْتِهِ، أَمَّا امْرَأَتُهُ فَلَمْ تُؤْمِنْ وَلَمَّا يَيْئَسَ لُوطٌ دَعَا اللَّهَ أَنْ يُنَجِّيَهُمْ وَيُهْلِكَ الْمُفْسِدِينَ فَجَاءَتْ لَهُ الْمَلَائِكَةُ وَأَخْرَجُوا لُوطَ وَمَنْ آمَنَ بِهِ وَأَهْلَكُوا الْآخَرِينَ بِحِبَارَةٍ مُسَوِّمَةٍ.

421 إِلَى 33 حَرْفُ جَرٍّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ **الم زيد**

421 الْأَرْضِ 34 الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ: بِلَادِ الشَّامِ **الم زيد**

421 الَّتِي 35 اسْمُ مَوْصُولٍ يَقَعُ عَلَى كُلِّ أَنْثَى **الم زيد**

421 بَارَكْنَا 36 بَارَكْنَا فِيهَا: جَعَلْنَا فِيهَا الْخَيْرَ وَالنَّمَاءَ **الم زيد**

421 فِيهَا 37 فِي: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ **الم زيد**

421 لِلْعَالَمِينَ 38 الْعَالَمِينَ: أَجْنَاسُ الْخَلْقِ **الم زيد**

نهاية آية رقم {71}

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Anbiya Ayat 71 - 75

5 dari 35

(21:71:1)
wanajjaynāhu
And We delivered him

• • • •
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 1st person plural (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(21:71:2)
walūṭan
and Lut

• •
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PN – accusative proper noun → *Lut*

الواو عاطفة

اسم علم منصوب

(21:71:3)
ilā
to

•
P

P – preposition

حرف جر

(21:71:4)
l-arḍi
the land

•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(21:71:5)
allatī
which

•
REL

REL – feminine singular relative pronoun

اسم موصول

(21:71:6)
bāraknā
We (had) blessed

• •
PRON V

V – 1st person plural (form III) perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(21:71:7)
fihā
[in it]

فِيهَا
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun

جار ومجرور

(21:71:8)
lil' 'ālamīna
for the worlds.

لِلْعَالَمِينَ
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ANBIYA AYAT 71

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَنَجِّنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ (سورة
الأنبياء آية ٧١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ANBIYA AYAT 71

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَنَجِّنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ (سورة
الأنبياء آية ٧١).

[21:71] Basmeih

Dan Kami selamatkan dia dan (sepupunya) Nabi
Lut ke negeri yang Kami limpahkan berkat padanya
untuk umat manusia.

[21:71] Tafsir Jalalayn

(Dan Kami selamatkan Ibrahim dan Luth) anak
saudara Nabi Ibrahim yang bernama Haran yang tinggal
di negeri Iraq (ke sebuah negeri yang Kami telah
memberkahinya untuk sekalian manusia) dengan
menjadikan sungai-sungai dan pohon-pohon yang

banyak padanya, yaitu negeri Syam. Nabi Ibrahim tinggal di negeri Palestina sedangkan Nabi Luth di Mu'tafikah; jarak antara kedua negeri itu dapat ditempuh dalam sehari.

[21:71] Quraish Shihab

Begitulah, Kami telah menyelamatkan Ibrâhîm dan Lûth dari tipu daya orang-orang yang berbuat makar. Mereka berdua kemudian berpindah ke belahan bumi yang Kami penuh dengan kebaikan untuk manusia dan tempat Kami mengutus banyak nabi.

[21:71] Bahasa Indonesia

Dan Kami selamatkan Ibrahim dan Luth ke sebuah negeri yang Kami telah memberkahinya untuk sekalian manusia.

SURAH AL ANBIYA AYAT 72²

² وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۚ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٢).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ووهبنا له إسحاق ويعقوب نافلة):
الواو حرف عطف، ووهبنا فعل وفاعل، و(له) جار ومجرور متعلقان بـ(ووهبنا)،
وإسحاق مفعول به، ويعقوب عطف على إسحاق، ونافلة حال من يعقوب. (وكلا
جعلنا صالحين): الواو عاطفة، وكلا مفعول أول لـ(جعلنا) مقدم، وجعلنا فعل
وفاعل، وصالحين مفعول به ثان.

إعراب القرآن للدعاس - (وَ) الواو عاطفة (وَهَبْنَا) فعل ماض وفاعله
والجملة معطوفة على ما سبق (لَهُ) متعلقان بالفعل المتقدم (إِسْحَاقَ) مفعول به
منصوب (وَيَعْقُوبَ) معطوف على إسحاق (نافِلَةً) حال من يعقوب. (وَكُلًّا) الواو
عاطفة وكلا مفعول به أول مقدم لـ(جعلنا) فعل ماض وفاعله (صَالِحِينَ)
مفعول به ثان منصوب بالياء لأنه جمع مذكر سالم والجملة معطوفة على ما
سبق.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (وَهَبَ) فعل ماض ثلاثي مجرد،
من مادة (وَهَبَ)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (لَ) حرف جر، (هُ)
ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (إِسْحَاقَ) علم. (وَ) حرف عطف، (يَعْقُوبَ) علم.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ (سورة
الأنبياء آية ٧٢).

Turutan 8 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 42,139 hingga 42,146.

421 وَوَهَبْنَا وَمَنْحْنَا وَأَنْعَمْنَا
39 الم زيد

421 لَهُ اللام: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الْإِخْتِصَاصَ
40 الم زيد

421 إِسْحَاقَ هُوَ وَلَدُ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ مِنْ زَوْجَتِهِ سَارَةَ، وَقَدْ كَانَتْ الْبَشَارَةُ الْم
41 بِمَوْلَاهُ مِنَ الْمَلَائِكَةِ لِإِبْرَاهِيمَ وَسَارَةَ لَمَّا مَرُّوا بِهِمْ مُجْتَازِينَ زِيد
ذَاهِبِينَ إِلَى مَدَائِنِ قَوْمِ لُوطٍ لِيُذَمَّرُوَهَا عَلَيْهِمْ لِكُفْرِهِمْ
وَفُجُورِهِمْ، ذَكَرَهُ اللَّهُ فِي الْقُرْآنِ بِأَنَّهُ 'غُلَامٌ عَلِيمٌ' جَعَلَهُ اللَّهُ نَبِيًّا
يَهْدِي النَّاسَ إِلَى فِعْلِ الْخَيْرَاتِ، جَاءَ مِنْ نَسْلِهِ سَيِّدُنَا يَعْقُوبُ.

421 وَيَعْقُوبَ يَعْقُوبُ: ابْنُ إِسْحَاقَ يُقَالُ لَهُ إِسْرَائِيلُ تَعْنِي عَبْدَ اللَّهِ، كَانَ نَبِيًّا الْم
42 لِقَوْمِهِ، وَكَانَ تَقِيًّا وَبَشَّرَتْ بِهِ الْمَلَائِكَةُ جَدَّهُ إِبْرَاهِيمَ وَزَوْجَتَهُ زِيد
سَارَةَ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ وَهُوَ وَالِدُ يُوسُفَ.

421 نَافِلَةً زِيَادَةً عَمَّا سَأَلَ
43 الم زيد

421 وَكُلًّا كَلَّا: لَفْظٌ يَدُلُّ عَلَى الشُّمُولِ وَالِاسْتِغْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوَّالِ الْم
44 زِيد
تَقْدِيرًا

(نَافِلَةً) اسم، من مَادَّة (نفل)، مؤنث، نكرة، منصوب. (وَ) حرف عطف، (كُلًّا)
اسم، من مَادَّة (كلل)، مذكر، نكرة، منصوب. (جَعَلُ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد،
من مَادَّة (جعل)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (صَالِحِينَ) اسم فاعل
الثلاثي مجرد، من مَادَّة (صلح)، مذكر، جمع، منصوب.

الم
زيد

421 جَعَلْنَا صَيِّرْنَا
45

الم
زيد

421 صَالِحِينَ الصَّالِحِينَ: الَّذِينَ حَسُنَتْ أَعْمَالُهُمْ وَأَخْلَفُهُمْ
46

نهاية آية رقم {72}

(21:72:1)
wawahabnā
And We bestowed

وَوَهَبْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماضٍ و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(21:72:2)
lahu
on him

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(21:72:3)
is'hāqa
Isaac

إِسْحَاقَ
PN

PN – genitive proper noun → *Isaac*
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(21:72:4)
waya'qūba
and Yaqub

وَيَعْقُوبَ
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PN – genitive proper noun → *Yaqub*

الواو عاطفة

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(21:72:5)
nāfilatan
(in) addition,

نَافِلَةً
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(21:72:6)
wakullan
and all

وَكُلًّا
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – accusative masculine indefinite
noun

الواو عاطفة
اسم منصوب

(21:72:7)
ja'alnā
We made

جَعَلْنَا
PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(21:72:8)
ṣāliḥīna
righteous.

صَالِحِينَ
N

N – accusative masculine plural
active participle

اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ANBIYA AYAT 72

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ (سورة
الأنبياء آية ٧٢).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ANBIYA AYAT 72

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ (سورة
الأنبياء آية ٧٢).

[21:72] Basmeih

Dan Kami kurniakan kepadanya: Ishak (anaknya),
dan Yaakub (cucunya) sebagai tambahan; dan tiap-tiap
seorang (dari mereka) Kami jadikan orang yang soleh.

[21:72] Tafsir Jalalayn

(Dan Kami telah memberikan kepadanya) kepada
Ibrahim, yang sebelumnya selalu mendambakan

mempunyai seorang anak, sebagaimana yang disebutkan di dalam surah Ash-Shaffat (Ishak dan Yakub sebagai suatu anugerah) dari Kami, yaitu anugerah yang lebih daripada apa yang dimintanya. Atau yang dimaksud dengan Naafilah adalah cucu (Dan masing-masingnya) Nabi Ibrahim dan kedua anaknya itu (Kami jadikan orang-orang yang saleh) yakni menjadi nabi semuanya.

[21:72] Quraish Shihab

Lalu Ibrâhîm Kami karuniakan Ishâq, dan Ya'qûb setelah Ishâq, sebagai tambahan atas permintaannya. Baik Ishâq maupun Ya'qûb, keduanya kemudian Kami jadikan orang-orang yang saleh.

[21:72] Bahasa Indonesia

Dan Kami telah memberikan kepada-nya (Ibrahim) Ishak dan Ya'qub, sebagai suatu anugerah (daripada Kami). Dan masing-masingnya Kami jadikan orang-orang yang saleh

SURAH AL ANBIYA AYAT 73³

³ وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٣).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وجعلناهم أمة يهدون بأمرنا):
الواو عاطفة، وجعلناهم فعل وفاعل ومفعول به، وأمة مفعول به ثان، وجملة (يهدون بأمرنا) صفة لأمة، و(بأمرنا) جار ومجرور متعلقان بمحذوف حال، أي: يهدون إلى ديننا متلبسين بأمرنا. (وأوحينا إليهم فعل الخيرات وإقام الصلاة وإيتاء الزكاة وكانوا لنا عابدين): الواو عاطفة، وأوحينا عطف على ما تقدم، وإليهم جار ومجرور متعلقان بـ(أوحينا)، و(فعل الخيرات) مفعول به، ومضاف إليه، و(إقام الصلاة) عطف على فعل الخيرات، و(إيتاء الزكاة) عطف على فعل الخيرات، (وكانوا): الواو عاطفة، وكانوا: كان فعل ماض ناقص، وواو الجماعة اسمها، وعابدين خبرها، و(لنا) جار ومجرور متعلقان بعابدين.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ
الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَبِيدِينَ (سورة الأنبياء آية
٧٣).

Turutan 15 perkataan dalam ayat ini bermula

إعراب القرآن للدعاس - (وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً) الواو عاطفة وفعل ماض وفاعله ومفعولاه والجملة معطوفة على ما سبق (يَهْدُونَ) مضارع مرفوع بثبوت النون والواو فاعل والجملة صفة لأئمة (بِأَمْرِنَا) متعلقان بحال محذوفة (وَأَوْحَيْنَا) الواو عاطفة وفعل ماض وفاعله والجملة معطوفة (إِلَيْهِمْ) متعلقان بالفعل المتقدم (فِعْلَ) مفعول به (الْخَيْرَاتِ) مضاف إليه (وَإِقَامَ) معطوف على فعل (الصَّلَاةِ) مضاف إليه (وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ) عطف على فعل والزكاة مضاف إليه (وَكَانُوا لَنَا عَبِيدِينَ) الواو عاطفة وكان واسمها وخبرها ولنا متعلقان بعباديين.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (جَعَلَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (جعل)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم، جمع، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (أَيْمَةً) اسم، من مادة (أُمم)، مذكر، جمع، نكرة، منصوب. (يَهْدُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (هدي)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (بِ) حرف جر، (أَمْرٍ) اسم، من مادة (أمر)، مذكر، مجرور، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (وَ) حرف عطف، (أَوْحَى) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (وحي)، متكلم، جمع، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (إِلَيْ) حرف جر، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (فِعْلَ) مصدر الثلاثي مجرد، من مادة (فعل)، منصوب. (أَلْ)، (خَيْرَاتِ) اسم، من مادة (خير)، مؤنث، جمع، مجرور. (وَ) حرف عطف، (إِقَامَ) مصدر مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (قوم)، مذكر، منصوب. (أَلْ)، (صَلَاةِ) اسم، من مادة (صلو)، مؤنث، مجرور. (وَ) حرف عطف، (إِيتَاءَ) مصدر مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (أتي)، مذكر، منصوب. (أَلْ)، (زَكَاةِ) اسم، من مادة (زكو)، مؤنث، مجرور. (وَ) حرف عطف، (كَانَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كون)، غائب، مذكر، جمع، (وَأَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (لَ) حرف جر، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (عَبِيدِينَ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (عبد)، مذكر، جمع، منصوب.

daripada 42,147 hingga 42,161.

421 وَجَعَلْنَاهُمْ وُصَيْرَاتٍ لِّآلِهِمْ
47

421 أُمَمٌ مِّنْ يُقْتَدَىٰ بِهِمْ
48

421 يَهْدُونَ يَرْشُدُونَ إِلَى الْإِيمَانِ
49

421 بِأَمْرِنَا بِحُكْمِنَا وَقَضَائِنَا
50

421 وَأَوْحَيْنَا وَأَوْحَيْنَا: بَلَّغْنَا بِوَسْطَةِ الْوَحْيِ
51

421 إِلَيْهِمْ إِلَى: حَرْفٌ جَرٌّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ
52

421 فِعْلٌ فِعْلٌ فِعْلُ الْخَيْرَاتِ: عَمَلُهَا
53

421 الْخَيْرَاتِ الْخَيْرَاتِ : الْأَعْمَالُ الصَّالِحَةُ أَوْ الْأُمُورُ الْفَاضِلَةُ الَّتِي فِيهَا الْمَنْفَعَةُ وَصَلَحُ
54

421 وَإِقَامَ إِقَامَ الصَّلَاةِ: إِقَامَتُهَا أَيْ تَأْدِيتُهَا كَامِلَةً وَأَمَرَ النَّاسَ بِتَأْدِيتِهَا
55

421 الصَّلَاةِ الصَّلَاةِ: الْعِبَادَةُ الْمَشْرُوعَةُ وَهِيَ الْأَقْوَالُ وَالْأَفْعَالُ مُفْتَتِحَةٌ
56

421 وَإِيتَاءَ إِيتَاءُ الزَّكَاةِ: إِخْرَاجُهَا لِمُسْتَحَقِّهَا حَسَبَ نِصَابِهَا الشَّرْعِيِّ
57

زيد وفي وقتها الشرعي 57

الم 421 الزكاة: قدر من المال واجب شرعاً للفقراء
زيد 58

الم 421 وَكَانُوا: تأتي غالباً ناقصة للدلالة على الماضي، وتأتي
زيد 59 للإستبعاد أو للتنزيه عن الدلالة الزمنية بالنسبة إلى الله تعالى

الم 421 لَنَا: اللام: حرف جرّ يُفيد الاختصاص
زيد 60

الم 421 عَابِدِينَ طائعين
زيد 61

نهاية آية رقم {73}

(21:73:1)
waja' alnāhum
And We made them

وَجَعَلْنَاهُمْ
PRON PRON V CON

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل و«هم» ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(21:73:2)
a-immatan
leaders,

أَيِّمَةً
N

N – accusative masculine plural
indefinite noun

اسم منصوب

(21:73:3)
yahdūna
they guide

يَهْدُون
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Anbiya Ayat 71 - 75

15 dari 35

(21:73:4)
bi-amrinā
by Our Command.

بِأَمْرِنَا
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun

جار ومجرور و«نا» ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(21:73:5)
wa-awḥaynā
And We inspired

وَأَوْحَيْنَا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(21:73:6)
ilayhim
to them

إِلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(21:73:7)
fi 'la
(the) doing

فَعَلٌ
N

N – accusative verbal noun
اسم منصوب

(21:73:8)
l-khayrāti
(of) good deeds,

الْخَيْرَاتِ
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(21:73:9)
wa-iqāma
and establishment

وَأِقَامَ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine (form IV) verbal noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(21:73:10)
l-ṣalati
(of) the prayer

الصَّلَاةِ
N

N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(21:73:11) waītāa and giving		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – accusative masculine (form IV) verbal noun الواو عاطفة اسم منصوب
(21:73:12) l-zakati (of) zakah;		N – genitive feminine noun اسم مجرور
(21:73:13) wakānū and they were		CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun الواو عاطفة فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»
(21:73:14) lanā of Us		P – prefixed preposition <i>lām</i> PRON – 1st person plural personal pronoun جار ومجرور
(21:73:15) ‘ābidīna worshippers.		N – accusative masculine plural active participle اسم منصوب

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ANBIYA AYAT 73

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ
الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَبِيدِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٣).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ANBIYA AYAT

73

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ
الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَبِيدِينَ (سورة الأنبياء آية
٧٣).

[21:73] Basmeih

Dan Kami jadikan mereka ketua-ketua ikutan, yang memimpin (manusia ke jalan yang benar) dengan perintah Kami, dan Kami wahyukan kepada mereka mengerjakan kebaikan, dan mendirikan sembahyang, serta memberi zakat; dan mereka pula sentiasa beribadat kepada Kami.

[21:73] Tafsir Jalalayn

(Kami telah menjadikan mereka itu sebagian pemimpin-pemimpin) dapat dibaca A-immatan atau Ayimmatan, yakni pemimpin yang menjadi teladan dalam kebaikan (yang memberi petunjuk) kepada manusia (dengan perintah Kami) memberi petunjuk kepada mereka untuk memeluk agama Kami (dan telah Kami wahyukan kepada mereka mengerjakan kebajikan, mendirikan salat, menunaikan zakat) hendaknya mereka dan orang-orang yang mengikuti mereka mengerjakan semuanya itu. Huruf Ha dari lafal Iqaamah dibuang demi untuk meringankan bunyi, sehingga menjadi Iqaamash Shalaati bukan Iqaamatish Shalaati (dan hanya kepada Kamilah mereka selalu menyembah).

[21:73] Quraish Shihab

Mereka juga Kami jadikan sebagai nabi yang menyeru dan menunjuki manusia kepada kebaikan

dengan perintah Kami. Hal itu setelah Kami mengilhami mereka untuk melakukan kebaikan, mengerjakan salat dengan betul dan membayar zakat. Mereka pun kemudian tunduk dan ikhlas kepada Kami.

[21:73] Bahasa Indonesia

Kami telah menjadikan mereka itu sebagai pemimpin-pemimpin yang memberi petunjuk dengan perintah Kami dan telah Kami wahyukan kepada, mereka mengerjakan kebajikan, mendirikan sembahyang, menunaikan zakat, dan hanya kepada Kamilah mereka selalu menyembah,

*** سورة الأنبياء آية ٧٤ ***

SURAH AL ANBIYA AYAT 74⁴

⁴ وَلَوْطًا ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٤).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ولوطا آتيناه حكما وعلما): الواو استئنافية، والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، ولوطا: منصوب بفعل محذوف يدل عليه ما بعده، أي: آتيناه لوطا. فهو من باب الاشتغال. وجملة (آتيناه...) تفسيرية لا محل لها من الإعراب. وحكما: مفعول ثانٍ لـ (آتيناه). وعلما: معطوف على حكما. (ونجيناه من القرية التي كانت تعمل الخبائث): الواو عاطفة، ونجيناه فعل وفاعل ومفعول به، ومن القرية جار ومجرور متعلقان بـ (نجيناه)، والتي صفة للقرية، وجملة (كانت) صلة (التي) لا محل لها من الإعراب، واسم كانت ضمير مستتر تقديره هي، وجملة (تعمل الخبائث) خبر كانت. (إنهم كانوا قوم سوء فاسقين): جملة إنهم تعليلية لا محل لها من الإعراب، وإنهم: إن حرف ناسخ، و(هم) اسمها، وكانوا: كان فعل ماض ناقص، وواو الجماعة اسمها، وقوم خبر كانوا، وسوء مضاف إليه، وفاسقين صفة لقوم، وجملة (كانوا) خبر إن.

إعراب القرآن للدعاس - (ولوطا) الواو عاطفة ولوطا مفعول به لفعل محذوف يفسره المذكور (آتيناه) فعل ماض وفاعله ومفعوله الأول والجملة مفسرة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَوْ طَأَّاتَيْنِيَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ
تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ (سورة الأنبياء آية
٧٤).

Turutan 16 perkataan dalam ayat ini bermula

لا محل لها من الإعراب (حُكْمًا) مفعول به ثانٍ لآتيناه (وَعِلْمًا) معطوف على
حكما (وَنَجَّيْنَاهُ) الواو عاطفة وماضٍ وفاعله ومفعوله والجملة معطوفة على ما
سبق (مِنَ الْقَرْيَةِ) متعلقان بنجيناها (الَّتِي) اسم موصول محله صفة للقرية (كَانَتْ)
فعل ماضٍ ناقص واسمها محذوف تقديره هي (تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ) مضارع فاعله
محذوف ومفعول به والجملة خبر كان وجملة كانت صلة الموصول لا محل لها
من الإعراب (إِنَّهُمْ) إن واسمها والجملة تعليلية لا محل لها (كَانُوا) كان واسمها
والجملة خبر إن (قَوْمَ) خبر كانوا (سَوْءٍ) مضاف إليه (فَاسِقِينَ) صفة منصوبة
بالباء.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (لَوْ طَأَّ) علم. (ءَاتَيْنِي) فعل ماضٍ
مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (أَتَى)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم،
جمع، (هَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (حُكْمًا) اسم، من مادة (حَكَمَ)، مذكر،
نكرة، منصوب. (وَ) حرف عطف، (عِلْمًا) اسم، من مادة (عَلِمَ)، مذكر، نكرة،
منصوب. (وَ) حرف عطف، (نَجَّيْ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (فَعَّلْ)، من
مادة (نَجَوَ)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم، جمع، (هَ) ضمير، غائب، مذكر،
مفرد. (مِنَ) حرف جر. (الْ) اسم، من مادة (قَرِيَ)، مؤنث، مجرور.
(الَّتِي) اسم موصول، مؤنث، مفرد. (كَانَتْ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة
(كَوْنِ)، غائب، مؤنث، مفرد. (تَعْمَلُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة
(عَمَلِ)، غائب، مؤنث، مفرد، مرفوع. (الْ) اسم، من مادة (خَبِثَ)،
مذكر، جمع، منصوب. (إِنَّ) حرف نصب، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.
(كَانَ) فعل ماضٍ ثلاثي مجرد، من مادة (كَوْنِ)، غائب، مذكر، جمع، (وَ)
ضمير، غائب، مذكر، جمع. (قَوْمَ) اسم، من مادة (قَوْمِ)، مذكر، منصوب.
(سَوْءٍ) اسم، من مادة (سَوَأَ)، مذكر، نكرة، مجرور. (فَاسِقِينَ) اسم فاعل الثلاثي
مجرد، من مادة (فَسَقَ)، مذكر، جمع، منصوب، نعت.

daripada 42,162 hingga 42,177.

421 وَلُوطًا 62 لُوط: رَسُولٌ أَرْسَلَهُ اللَّهُ لِيَهْدِيَ قَوْمَهُ وَيَدْعُوهُمْ إِلَى عِبَادَةِ اللَّهِ، الْم
وَكَانُوا قَوْمًا ظَالِمِينَ يَأْتُونَ الْفَوَاحِشَ وَيَعْتَدُونَ عَلَى الْغُرَبَاءِ زِيد
وَكَانُوا يَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ فَلَمَّا دَعَاهُمْ لُوطُ
لِتَرْكِ الْمُنْكَرَاتِ أَرَادُوا أَنْ يُخْرِجُوهُ هُوَ وَقَوْمُهُ فَلَمْ يُؤْمِنْ بِهِ
غَيْرُ بَعْضٍ مِنَ آلِ بَيْتِهِ، أَمَّا امْرَأَتُهُ فَلَمْ تُؤْمِنْ وَلَمَّا يَنْسَ لُوطُ
دَعَا اللَّهَ أَنْ يُنَجِّيَهُمْ وَيُهْلِكَ الْمُفْسِدِينَ فَجَاءَتْ لَهُ الْمَلَائِكَةُ
وَأَخْرَجُوا لُوطَ وَمَنْ آمَنَ بِهِ وَأَهْلَكُوا الْآخَرِينَ بِحِجَارَةٍ
مُسَوَّمَةٍ.

421 آتَيْنَاهُ 63 أَعْطَيْنَاهُ الْم
زِيد

421 حُكْمًا 64 حُكْمًا: حِكْمَةً، وَالْحِكْمَةُ: حُسْنُ التَّصَرُّفِ وَالصَّوَابُ فِي الْقَوْلِ الْم
زِيد وَالْفِعْلُ

421 وَعِلْمًا 65 الْعِلْمُ: تَأْتِي أحياناً بمعنى 'إِدْرَاكُ حَقِيقَةِ الْأَشْيَاءِ' وَأحياناً الْم
زِيد بمعنى 'عُلُومِ الدِّينِ' وَذَلِكَ حَسَبَ سِيَاقِ الْآيَةِ

421 وَنَجَّيْنَاهُ 66 وَسَلَّمْنَاهُ الْم
زِيد

421 مِنْ 67 حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ الْم
زِيد

421 الْقَرْيَةَ 68 الْبَلَدَةَ الْم
زِيد

421 الَّتِي 69 اسْمٌ مَوْصُولٌ يَقَعُ عَلَى كُلِّ أَنْثَى الْم
زِيد

421 كَانَتْ 70
كَانَ: تَأْتِي غَالِباً نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي الْم
لِلإِسْتِغَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى زِيد

421 تَعْمَلُ تَفْعَلُ 71
تَعْمَلُ

421 الْخَبَائِثُ الْأَفْعَالُ الْمُنْكَرَةُ وَالْأَشْيَاءُ الْمُسْتَقْدَرَةُ وَاحِدَتُهَا خَبِيثَةٌ وَالْمُرَادُ الْم 72
إِثْنَانُ الرَّجَالِ لِلشَّهْوَةِ زِيد

421 إِنَّهُمْ 73
إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ الْم
زِيد

421 كَانُوا 74
كَانَ: تَأْتِي غَالِباً نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي الْم
لِلإِسْتِغَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى زِيد

421 قَوْمٌ 75
قَوْمٌ سَوْءٌ: جَمَاعَةٌ فَسَادٍ الْم
زِيد

421 سَوْءٌ 76
سَوْءٌ: يُقَالُ فِي الْقَبْحِ: امْرُؤٌ سَوْءٌ، وَظَنُّ سَوْءٍ، وَقَوْلُ سَوْءٍ، الْم
وَهِيَ فِي الْقُرْآنِ تَضَافُ إِلَى مَا يَرَادُ ذِمَّةُ زِيد

421 فَاسِقِينَ 77
الْفَاسِقِينَ: الْعَاصِينَ الْخَارِجِينَ عَنِ حُدُودِ الشَّرْعِ الْم
زِيد

نهاية آية رقم {74}

(21:74:
1)

walūṭan
And (to) Lut

وَلُوطًا
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
PN – accusative proper noun →
Lut

الواو عاطفة
اسم علم منصوب

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Anbiya Ayat 71 - 75

22 dari 35

(21:74:2)
āṭaynāhu
We gave him

ءَاتَيْنَاهُ
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل والهاء ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(21:74:3)
ḥuk'man
judgment

حُكْمًا
N

N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

(21:74:4)
wa'il'man
and knowledge,

وَعِلْمًا
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
N – accusative masculine indefinite
noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(21:74:5)
wanajjaynāhu
and We saved him

وَنَجَّيْنَاهُ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 1st person plural (form II)
perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في
محل رفع فاعل والهاء ضمير
متصل في محل نصب مفعول به

(21:74:6)
mina
from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(21:74:7)
l-qaryati
the town

الْقَرْيَةِ
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Anbiya Ayat 71 - 75

23 dari 35

(21:74:8) allatī which	الَّتِي REL	REL – feminine singular relative pronoun اسم موصول
(21:74:9) kānat was	كَانَتْ V	V – 3rd person feminine singular perfect verb فعل ماض
(21:74:10) ta'malu doing	تَعْمَلُ V	V – 3rd person feminine singular imperfect verb فعل مضارع
(21:74:11) l-khabāitha wicked deeds.	الْخَبِيثَاتِ N	N – accusative masculine plural noun اسم منصوب
(21:74:12) innahum Indeed, they	إِنَّهُمْ PRON ACC	ACC – accusative particle PRON – 3rd person masculine plural object pronoun حرف نصب و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»
(21:74:13) kānū were	كَانُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»
(21:74:14) qawma a people	قَوْمٍ N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(21:74:15) sawin evil,	سَوْءٍ N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور

(21:74:16)
fāsiqīna
defiantly disobedient.



ADJ – accusative masculine plural
active participle

صفة منصوبة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ANBIYA AYAT 74

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلُوطًا ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ
تَعْمَلُ الْخَبِيثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ (سورة الأنبياء آية
٧٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ANBIYA AYAT 74

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلُوطًا ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ
تَعْمَلُ الْخَبِيثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ (سورة الأنبياء آية
٧٤).

[21:74] Basmeih

Dan kepada Nabi Lut, Kami berikan hikmat
kebijaksanaan dan ilmu; dan Kami selamatkan dia dari
bandar yang penduduknya selalu melakukan
perkara-perkara yang keji; sesungguhnya mereka itu
adalah kaum jahat, yang fasik, derhaka.

[21:74] Tafsir Jalalayn

(Dan kepada Luth, Kami telah berikan hukum) yang
memutuskan di antara orang-orang yang bersengketa
(dan ilmu dan telah Kami selamatkan dia dari azab yang
telah menimpa kota yang penduduknya mengerjakan)
perbuatan-perbuatan (keji) yaitu seperti liwath atau

homosex, main dadu, menebak nasib dengan burung dan lain sebagainya. (Sesungguhnya mereka adalah kaum yang jahat) lafal Sau-in adalah bentuk Mashdar dari lafal Saa-a lawan kata dari Sarra, artinya jahat atau buruk (lagi fasik).

[21:74] Quraish Shihab

Sedangkan Lûth, ia Kami karuniai daya ketegasan dan kejelian dalam memutuskan masalah dan ilmu yang bermanfaat. Di samping itu, ia pun telah Kami selamatkan dari penduduk negeri yang melakukan jenis kejahatan yang ganjil. Mereka itu adalah suatu bangsa yang selalu melakukan kemungkaran dan keluar dari ketaatan kepada Allah dan tabiat normal.

[21:74] Bahasa Indonesia

dan kepada Luth, Kami telah berikan hikmah dan ilmu, dan telah Kami selamatkan dia dari (azab yang telah menimpa penduduk) kota yang mengerjakan perbuatan keji. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang jahat lagi fasik,

SURAH AL ANBIYA AYAT 75⁵

⁵ وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٥).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا): الواو عاطفة، وأَدْخَلْنَاهُ فعل وفاعل ومفعول، وفي رَحْمَتِنَا جار ومجرور متعلقان بـ(أَدْخَلْنَاهُ). (إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ): إنه: إن حرف ناسخ، والهاء اسمها، ومن الصالحين جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر إن، وجملة (إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ) تعليلية.

إعراب القرآن للدعاس - (وَأَدْخَلْنَاهُ) الواو عاطفة وماض وفاعل ومفعول به والجملة معطوفة على ما سبق (فِي رَحْمَتِنَا) متعلقان بأَدْخَلْنَاهُ (إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ) إن واسمها والجار والمجرور متعلقان بالخبر وجملة إن إلخ.. تعليلية لا محل لها من الإعراب.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ (سورة الأنبياء آية
٧٥).

Turutan 6 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 42,178 hingga 42,183.

الم زيد 421 وَأَدْخَلْنَاهُ الدُّخُولُ فِي الأَمْرِ: الانْضِمَامُ إِلَيْهِ
78

الم زيد 421 فِي حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ
79

الم زيد 421 رَحِمْتَنَا إِحْسَانِنَا وَرِعَايَتَنَا
80

الم زيد 421 إِنَّهُ إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
81

الم زيد 421 مِنْ حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ تَبْيِينَ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينَ مَا أُنْهَمَ قَبْلَ (مِنْ) أَوْ
82 فِي سِيَاقِهَا

الم زيد 421 الصَّالِحِينَ الَّذِينَ حَسُنَتْ أَعْمَالُهُمْ وَأَخْلَافُهُمْ
83 نَ

نهاية آية رقم {75}

تحليل كلمات القرآن - (و) حرف عطف، (أَدْخَلَ) فعل ماضٍ مزيد
الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (دَخَلَ)، متكلم، جمع، (نَ) ضمير، متكلم، جمع،
(هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (فِي) حرف جر. (رَحِمْتَ) اسم، من مادة
(رَحِمَ)، مؤنث، مجرور، (نَا) ضمير، متكلم، جمع. (إِنَّ) حرف نصب، (هُ)
ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مِنْ) حرف جر. (أَلِ)، (صَالِحِينَ) اسم فاعل
الثلاثي مجرد، من مادة (صَلَحَ)، مذكر، جمع، مجرور.

(21:75:1)
wa-adkhalnāhu
And We admitted him

وَأَدْخَلْنَاهُ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(21:75:2)
fi
into

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(21:75:3)
rahmatinā
Our Mercy.

رَحْمَتِنَا
PRON N

N – genitive feminine noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(21:75:4)
innahu
Indeed, he

إِنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(21:75:5)
mina
(was) of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(21:75:6)
l-ṣāliḥīna
the righteous.

الصَّالِحِينَ
N

N – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ANBIYA AYAT 75

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٥).

**TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ANBIYA AYAT
75**

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٥).

[21:75] Basmeih

Dan Kami masukkan Nabi Lut dalam (kumpulan mereka yang dilimpahi) rahmat Kami; sesungguhnya dia dari orang-orang yang soleh.

[21:75] Tafsir Jalalayn

(Dan Kami masukkan dia ke dalam rahmat Kami) yang antara lain dia Kami selamatkan dari kaumnya. (Karena sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang saleh).

[21:75] Quraish Shihab

Lûth Kami masukkan ke dalam golongan orang yang mendapat rahmat Kami. Dan dia memang pantas untuk dimasukkan ke dalam golongan orang saleh yang dinaungi oleh kasih sayang dan pertolongan Allah.

[21:75] Bahasa Indonesia

dan Kami masukkan dia ke dalam rahmat Kami; karena sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang saleh.

**TAFSIR SURAH AL ANBIYA AYAT 71-75 SECARA
LEBIH TERPERINCI**

 Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Anbiya Ay...

*** تفسیر سورة الأنبياء آية ٧١ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ (سورة
الأنبياء آية ٧١).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسیر سورة الأنبياء آية ٧٢ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ
(سورة الأنبياء آية ٧٢).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسیر سورة الأنبياء آية ٧٣ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ
وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عِبْدِينَ (سورة الأنبياء
آية ٧٣).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسیر سورة الأنبياء آية ٧٤ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَلُوطًا ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٤).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسير سورة الأنبياء آية ٧٥ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ (سورة الأنبياء آية ٧٥).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Al-Anbiya, ayat 71-75

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ (71) وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ (72) وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ (73) وَلُوطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبَائِثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ (74) وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ (75)

Dan Kami selamatkan Ibrahim dan Lut ke sebuah negeri yang Kami telah memberkahinya untuk sekalian manusia. Dan Kami telah memberikan kepadanya (Ibrahim) Ishaq dan Ya'qub, sebagai suatu anugerah (dari Kami). Dan masing-masing Kami jadikan orang-orang yang saleh. Kami telah menjadikan mereka itu sebagai pemimpin-pemimpin yang memberi petunjuk

dengan perintah Kami dan telah Kami wahyukan kepada mereka mengerjakan kebajikan, mendirikan salat, menunaikan zakat, dan hanya kepada Kamilah mereka selalu menyembah; dan kepada Lut, Kami telah berikan hikmah dan ilmu, dan telah Kami selamatkan dia dari (azab yang telah menimpa penduduk) kota yang mengerjakan perbuatan keji. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang jahat lagi fasik, dan Kami masukkan dia ke dalam rahmat Kami, karena sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang saleh. (Al-Anbiya: 71-75)

Allah Swt. menceritakan tentang Ibrahim, bahwa dia diselamatkan oleh Allah dari api kaumnya dan mengeluarkannya dari kalangan mereka berhijrah ke negeri-negeri Syam sampai di tanah yang disucikan yang ada di negeri Syam.

Ar-Rabi' ibnu Anas telah meriwayatkan dari Abul Aliyah, dari Ubay ibnu Ka'b sehubungan dengan makna firman-Nya: ke sebuah negeri yang Kami telah memberkahinya untuk sekalian manusia. (Al-Anbiya: 71) Yakni negeri Syam, tiada suatu batu besar pun melainkan mengalir air yang tawar dari bagian bawahnya.

Hal yang sama telah dikatakan oleh Abul Aliyah.

Qatadah mengatakan bahwa pada mulanya Nabi Ibrahim berada di negeri Irak, kemudian Allah menyelamatkannya ke negeri Syam. Karena itulah maka negeri Syam disebut dengan julukan negeri tempat berhijrah; tiada suatu tanah pun yang dikurangi melainkan di negeri Syam ditambahi, dan tiada suatu kawasan Syam pun yang dikurangi melainkan

dilebihkan di Palestina. Menurut suatu pendapat, negeri Syam adalah tanah mahsyar dan berbangkit, di negeri Syam Isa putra Maryam diturunkan, dan di negeri Syam pula Dajjal menemui ajalnya.

Ka'bul Ahbar telah mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: ke sebuah negeri yang Kami telah memberkahinya untuk sekalian manusia. (Al-Anbiya: 71) Maksudnya, ke negeri Haran.

As-Saddi mengatakan bahwa Ibrahim dan Lut bertolak menuju negeri Syam. Ibrahim bersua dengan Sarah putri raja Haran yang tidak setuju dengan agama kaumnya (yang masih menyembah berhala). Maka Ibrahim menikahnya, lalu membawanya lari dari negeri itu. Demikianlah menurut apa yang telah diriwayatkan oleh Ibnu Jarir. Riwayat ini berpredikat garib, karena sesungguhnya menurut riwayat yang terkenal Sarah adalah anak pamannya, dan Ibrahim membawanya pergi berhijrah meninggalkan negerinya menuju negeri lain.

Al-Aufi telah meriwayatkan dari Ibnu Abbas, bahwa tujuan Ibrahim adalah Mekah. Tidakkah kamu mendengar firman Allah Swt. yang mengatakan:

{إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ}

Sesungguhnya rumah yang mula-mula dibangun untuk (tempat beribadah) manusia ialah Baitullah yang di Bakkah (Mekah) yang diberkahi dan menjadi petunjuk bagi semua manusia. (Ali-Imran: 96)

Adapun firman Allah Swt.:

{وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً}

Dan Kami telah memberikan kepadanya (Ibrahim) Ishaq dan Ya'qub sebagai suatu anugerah (dari Kami). (Al-Anbiya: 72)

Ata Mujahid, Atiyyah, Ibnu Abbas, Qatadah, dan Al-Hakam ibnu Uaynah mengatakan bahwa nafilah adalah cucu laki-laki, yakni Ya'qub adalah anak Ishaq. Seperti yang dijelaskan oleh firman-Nya:

{فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ}

Maka Kami

sampaikan kepadanya berita gembira tentang (kelahiran) Ishaq dan dari Ishaq (akan lahir putranya) Ya'qub. (Hud: 71)

Abdur Rahman ibnu Zaid ibnu Aslam mengatakan bahwa Ibrahim meminta seorang putra. Untuk itu ia mengatakan, seperti yang disebut oleh firman-Nya:

{رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ}

Ya Tuhanku, anugerahkanlah kepadaku (seorang anak) yang termasuk orang-orang yang saleh. (Ash-Shaffat: 100)

Maka Allah memberinya seorang putra bernama Ishaq, lalu Ya'qub, sebagai suatu anugerah dari-Nya.

{وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ}

Dan masing-masing Kami jadikan orang-orang yang saleh. (Al-Anbiya: 72)

Yaitu semuanya menjadi orang yang baik lagi saleh.

{وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا}

Kami telah menjadikan mereka itu sebagai pemimpin-pemimpin yang memberi petunjuk dengan perintah Kami. (Al-Anbiya: 73)

Yakni menjadi para pemimpin yang dianuti. Mereka menyeru manusia untuk menyembah Allah dengan seizin-Nya. Karena itulah dalam firman selanjutnya disebutkan:

{وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ}

dan telah Kami wahyukan kepada mereka mengerjakan kebajikan, mendirikan salat, menuaikan zakat. (Al-Anbiya: 73)

Iqamas salah dan ita-az zakah di- 'ataf-kan kepada fi'lal khairat sebagai 'ataf khas kepada am, yakni hal yang terinci di- ataf -kan kepada hal yang umum.

{وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ}

dan hanya kepada Kamilah mereka selalu menyembah. (Al-Anbiya: 73)

Artinya, mereka selalu mengerjakan apa yang mereka perintahkan kepada manusia untuk mengerjakannya.

Kemudian Allah mengiringi kisah ini dengan kisah Lut ibnu Haran ibnu Azar; dia telah beriman kepada Ibrahim a.s. dan mengikutinya serta ikut hijrah bersamanya. Seperti yang disebutkan oleh firman-Nya:

{فَأَمَّنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي}

Maka Lut membenarkan (kenabian)nya. Dan berkatalah Ibrahim, "Sesungguhnya aku akan berpindah ke (tempat yang diperintahkan) Tuhanku (kepadaku)." (Al-'Ankabut: 26)

Dan Allah menganugerahi Lut hikmah dan ilmu, serta memberinya wahyu dan menjadikannya seorang nabi yang Dia utus kepada kaum Sodom dan kawasan yang ada di sekitarnya. Tetapi mereka menentang dan

mendustakannya. Maka Allah membinasakan mereka dan menghancurkan mereka sehancur-hancurnya, sebagaimana yang disebutkan di pelbagai surat Al-Qur'an. Karena itulah disebutkan oleh firman selanjutnya:

وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبَائِثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ *
{وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ}

dan telah Kami selamatkan dia dari (azab yang telah menimpa penduduk) kota yang mengerjakan perbuatan keji. Sesungguhnya mereka adalah kaum yang jahat lagi fasik, dan Kami masukkan dia ke dalam rahmat Kami; karena sesungguhnya dia termasuk orang-orang yang saleh. (Al-Anbiya: 74-75)

Kembali